БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Кафедра теории и практики перевода

Аннотация к дипломной работе

**ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОГО РЕЧЕВОГО АКТА ИЗВИНЕНИЯ**

КУЗЬМИНОВА

Юлия Анатольевна

|  |  |
| --- | --- |
|  | Научный руководитель: старший преподаватель В.Н. Василина |

Минск, 2015

**РЕФЕРАТ**

Дипломная работа 60 стр., 2 главы, 60 источников, 1 приложение, 3 таблицы.

**Ключевые слова:** ПРАГМАТИКА, РЕЧЕВОЙ АКТ, ИЗВИНЕНИЕ, ДИАЛОГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, РЕТРОСПЕКТИВНЫОЕ ИЗВИНЕНИЕ, ПРОСПЕКТИВНОЕ ИЗВИНЕНИЕ.

**Объект исследования**: англоязычный речевой акт извинения.

**Цель исследования:** выявить языковые средства выражения извинения в английском языке на примере художественных произведений, а также определить ключевые особенности функционирования и языкового воплощения речевых актов извинения в англоязычном диалогическом дискурсе.

**Методы исследования:** статистический анализ, функционально-прагматический анализ отобранных эпизодов общения, лингвистическое наблюдение для выделения из контекста речевых актов извинения.

**Полученные результаты и их новизна.** В работе установлено, что специфика употребления англоязычного речевого акта извинения в диалогическом дискурсе заключается в том, что каждая  из  выявленных коммуникативных  формул извинения характеризуется  своей особой  спецификой  и  сферой  употребления.  На выбор коммуникантом той или иной речевой формулы извинения влияет ряд прагматических факторов общения: статус коммуникантов, возраст, обстановка общения. Выявлены следующие формулы извинения в английском языке: *sorry, excuse me, pardon, apologise, forgive, I’m afraid.* За каждой из данных формул жестко закреплены определенные коммуникативные смыслы, что обусловлено наличием внешних социальных установок и существующими в данной языковой культуре конвенциями употребления. Новизна настоящего исследования заключается в систематизации состава речевых формул извинения и комплексном прагматическом анализе их употребления в англоязычном дискурсе.

**Практическая значимость исследования и область применения.** Результаты исследования могут найти применение в научно-исследовательской деятельности для дальнейшей разработки теоретических вопросов речевых актов извинения на материале других языков; при разработке лекционного материала по лингвистике и прагматике, при написании курсовых и дипломных работ. Настоящая работа является самостоятельным исследованием, достоверность результатов которого подтверждается научно обоснованной методикой исследования.

**РЭФЕРАТ**

Дыпломная работа 60 стар., 2 раздзела, 60 крыніц, 1 дадатак, 3 табліцы.

**Ключавыя словы:** ПРАГМАТЫКА, МАЎЛЕНЧЫ АКТ, ПРАБАЧЭННЕ, ДЫЯЛАГІЧНЫ ДЫСКУРС, РЭТРАСПЕКТЫЎНАЕ ПРАБАЧЭННЕ, ПРАСПЕКТЫЎНАЕ ПРАБАЧЭННЕ.

**Аб'ект даследавання:** англамоўны акт прабачэння.

**Мэта даследавання:** выявіць моўныя сродкі выражэння прабачэння ў англійскай мове на прыкладзе мастацкіх твораў, а таксама вызначыць ключавыя асаблівасці функцыянавання і моўнага ўвасаблення маўленчых актаў прабачэння ў англамоўным дыялагічным дыскурсе.

**Метады даследавання:** статыстычны аналіз, функцыянальна-прагматычны анализ адабраных эпізодаў зносін, лінгвістычнае назіранне для вылучэння з кантэксту маўленчых актаў прабачэння.

**Атрыманыя вынікі і іх навізна.** У рабоце ўстаноўлена, што спецыфіка ўжывання англамоўнага маўленчага акту прабачэння ў дыялагічным дыскурсе заключаецца ў тым, што кожная з выяўленых камунікатыўных формул прабачэння характарызуецца сваёй асаблівай спецыфікай і сферай ужывання. На выбар камунікантам той ці іншай маўленчай формулы прабачэння ўплывае шэраг прагматычных фактараў зносін: узрост камунікантаў, іх статус, абставіны зносін. Выяўлены наступныя формулы прабачэння ў англійскай мове: *sorry, excuse me, pardon, apologise, forgive, I'm afraid.* За кожнай з дадзеных формул жорстка замацаваны пэўныя камунікатыўныя сэнсы, што абумоўлена наяўнасцю знешніх сацыяльных установак і існуючымі ў дадзенай моўнай культуры канвенцыямі ужывання. Навізна дадзенага даследавання заключаецца ў сістэматызацыі складу маўленчых формул прабачэння і комплесным прагматычным аналізу іх ужывання ў англамоўным дыскурсе.

**Практычная значнасць даследавання і галіна выкарыстання.** Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны ў навукова-даследчай дзейнасці пры далейшай распрацоўцы тэарэтычных праблем маўленчых актаў прабачэння на матэрыяле іншых моў; пры распрацоўцы лекцыйнага матэрыялу па лінгвістыцы і прагматыцы; для напісання курсавых і дыпломных работ. Дадзеная работа з’яўляецца самастойным даследаваннем, дакладнасць вынiкаў якога пацвярждаецца навукова абгрунтаванай методыкай даследавання.

**SUMMARY**

Diploma project 60 pp., 2 chapters, 60 sources, 1 app., 3 tables.

**Keywords:** PRAGMATICS, SPEECH ACT, APOLOGY, DIALOGICAL DICOURSE, PROSPECTIVE APOLOGY, RETROSPECTIVE APOLOGY.

**The object of the study:** Englishspeech act of apology.

**The aim of the research** is to reveal linguistic means of expressing an apology in English on the example of some works of fiction, as well as to identify the key features of the functioning and language realization of speech acts of apology in the English dialogical discourse.

**Methods used in the research:** statistical analysis, functional and pragmatic analysis of the selected dialogues, linguistic observation to highlight the context of speech act of apology.

**The results obtained and their novelty.** In the paper, it has been discovered that the specificity of usage of an English speech act of apology in dialogical discourse is in the fact that each of the identified communication formulas of apology is characterized by its special characteristics and scope of use. The choice of this or that verbal apology formula is influenced by a number of pragmatic factors of communication: the status of communicants, their age and circumstances of communication. The following formulas of apology in English have been singled out: *sorry, excuse me, pardon, apologise, forgive, I'm afraid.* Each of these formulas haS rigidly fixed certain communicative sense due to the presence of external social rules and culture conventions of use. The novelty of the research comprises systematization of the lexical units of apology and complex pragmatic analysis of their usage in the English discourse.

**The practical value of the research and spheres of application.** The results obtained can be applied in scientific work for further studies in theoretical problems of speech acts of apology on the material of other languages; The results can be applied to the classroom instruction in appropriate specializations of linguistic profile; to lectures’s preparation on linguistics and pragmatics. This work is an independent study, the results validity of which is confirmed by the scientifically grounded research technique.